

## الانتخابات في أولاند في 15 أكتوبر 2023

- تم نشر ورقة المعلومات هذه من قبل حكومة مقاطعة أولاند في عام 2023.
- يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول الانتخابات في أولاند على الموقع الإلكتروني [www.val.ax](http://www.val.ax)

### نُرحب بمشاركتم في الانتخابات!

ستجرى انتخابات برلمان أولاند والمجالس البلدية بتاريخ 15 أكتوبر 2023.

من المهم بالنسبة لمجتمع أولاند أن يمارس كل فرد حقه في التصويت والمشاركة في الانتخابات. لكن من له الحق في التصويت؟ كيف تصوت؟ كيف تترشح؟

ستجد هنا إجابات على أسئلتك بشأن الانتخابات.

### ماذا نختار؟

في الانتخابات البرلمانية، ننتخب 30 عضوًا في برلمان أولاند للسنوات الأربع القادمة.

في الانتخابات البلدية، ننتخب أعضاء المجالس البلدية. وهم يبقون أيضًا لمدة أربع سنوات. يعتمد عدد أعضاء المجلس على عدد السكان في كل بلدية.

### من يحق له التصويت؟

لكي يكون لك الحق في التصويت في الانتخابات، يجب أن تبلغ من العمر 18 عامًا بحلول يوم الانتخابات، 15 أكتوبر 2023. هذا يعني أنه يجب أن تكون قد ولدت في 15 أكتوبر 2005 على أقصى تقدير.

- لكي يحق لك التصويت في الانتخابات البرلمانية، يجب أن تتمتع أيضًا بحق الإقامة في أولاند. لكنك لست بحاجة إلى أن تكون مقيمًا في أولاند عند إجراء الانتخابات.

- لكي يحق لك التصويت في الانتخابات البلدية، يجب أن يكون لديك بلدية إقامة في أولاند في 1 سبتمبر 2023. يُمكنك التصويت في تلك البلدية. يجب أيضًا أن يكون لديك إما حقوق ملكية منزل في أولاند أو كان لديك بلدية إقامة في أولاند لمدة عام كامل قبل يوم الانتخابات (أي اعتبارًا من 15 أكتوبر 2022 بحد أقصى).

إذا كان لديك الحق في التصويت، فستتلقى بطاقة تصويت عن طريق البريد على عنوان منزلك قبل شهر تقريبًا من يوم الانتخابات. ومن ثم يمكنك التحقق من صحة المعلومات المتعلقة بحقك في التصويت. يمكنك أن ترى مثالًا لشكل بطاقة التصويت أدناه.

**Avsändare/valregistermyndighet**

Ålands landskapsregering  
Regeringskansliet  
PB 1060  
22111 Mariehamn

**Mottagare**

## Röstkort information

Du är röstberättigad i lagtingsvalet och/eller kommunalvalet som förrättas söndagen den 15 oktober 2023. Du får rösta i de val som nämns på röstkortet

Ta gärna med röstkortet till förtidsröstningsstället eller vallokalen, det underlättar röstningen. Du får dock rösta även utan röstkort.

**Du ska kunna styrka din identitet när du röstar,** ta därför med dig en identitetshandling (id-kort, pass, körkort eller motsvarande).

## RÖSTKORT

Följebrev för förtidsröstning  
hittas på baksidan.

Du är röstberättigad i

Röstningsområde, -ställe och -tid

Rättelseyrkanden avgörs av

Kommun

Datakälla: Befolkningsdatasystemet och hembygdsrättsregistret

## كيف تصوت؟

كل مرشح يترشح في الانتخابات المختلفة لديه رقم. تظهر الأرقام عادة في الإعلانات الانتخابية للمرشحين. تُتاح أيضًا قوائم المرشحين في جميع الأماكن التي يُمكنك التصويت فيها، وعلى الموقع الإلكتروني [val.ax](http://val.ax)

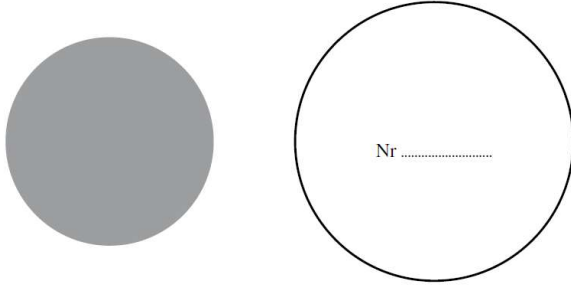
يختلف نظام الترقيم في الانتخابات التشريعية والبلدية:

- في الانتخابات البرلمانية رقم 2 وما بعدها (قائمة المرشحين البيضاء)
- في الانتخابات البلدية رقم 502 وما بعدها (قائمة المرشحين الخضراء)

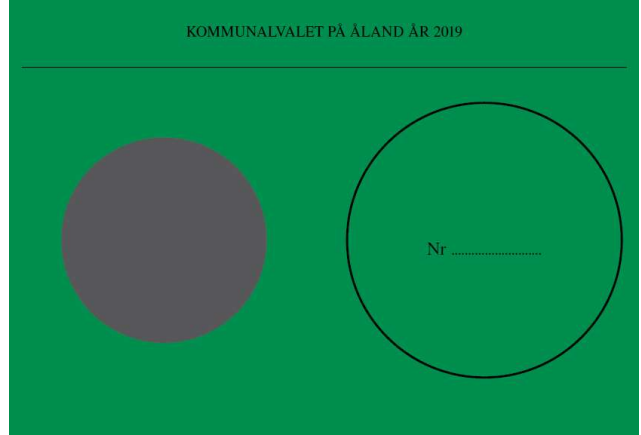
وبالتالي فإن رقم المرشح نفسه متاح في جميع البلديات، ولكن يمكنك فقط التصويت للمرشحين الموجودين في بلدية الإقامة الخاصة بك.

يمكنك التصويت عن طريق كتابة رقم مرشحك في المكان الصحيح على ورقة الاقتراع. وهناك ورقة اقتراع منفصلة لكل انتخابات. بالنسبة للانتخابات البرلمانية فهي بيضاء وبالنسبة للانتخابات البلدية فهي خضراء. يمكنك أن ترى كيف تبدو بطاقات الاقتراع في الانتخابات المختلفة أدناه.

LAGTINGSVALET PÅ ÅLAND ÅR 2019



KOMMUNALVALET PÅ ÅLAND ÅR 2019



تأكد من استخدام ورقة الاقتراع الصحيحة لكل انتخاب. اطلب ورقة اقتراع جديدة إذا أخطأت أثناء الكتابة. وتكون ورقة الاقتراع التي تم تعديلها أو تصويبها باطلة.

يمكنك إما التصويت مبكرًا أو التصويت في يوم الانتخابات. إذا قمت بالتصويت مبكرًا، فستلقى عادة ورقتي اقتراع، واحدة للانتخابات البرلمانية (ورقة اقتراع بيضاء) والأخرى للانتخابات البلدية (ورقة اقتراع خضراء). إذا كان لديك حق التصويت في انتخابات واحدة فقط، فيمكنك إعادة ورقة الاقتراع الأخرى. يتم التحقق من الحق في التصويت بعد ذلك.

فيما يلي الطرق المختلفة التي يمكنك من خلالها التصويت:

#### 1. التصويت المبكر في مركز للاقتراع المبكر في أولاند

اعتبارًا من السبت الموافق 30 سبتمبر إلى الثلاثاء الموافق 10 أكتوبر، يمكنك التصويت مبكرًا في مراكز الاقتراع المبكر في أولاند. توجد مراكز اقتراع مبكر في جميع أنحاء أولاند. يمكن أن يكون مكتب بريد أو مكتب البلدية أو أي مكان آخر تقرره البلدية. وتجدر الإشارة إلى أن مراكز الاقتراع المبكر تفتح في أوقات مختلفة قليلاً خلال فترة الاقتراع المبكر، تحقق من الوقت مع بلديتك أو على الموقع الإلكتروني <http://www.val.ax>.

يمكنك التصويت في أي مركز للاقتراع المبكر. ليس من الضروري أن تكون في بلدية الإقامة الخاصة بك.

عندما تقوم بالتصويت مبكرًا، يتوجب عليك إظهار ما يثبت هويتك. يُرجى إحضار بطاقة التصويت وسوف تسير الأمور بسلاسة أكبر. وسيوضح لك مسؤولو الانتخابات كيفية التصويت. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، فلدك الحق في تعيين وكيل انتخابي. يمكنك تعيين شخص بنفسك ليكون وكيلك الانتخابي. كما يُمكن لمسؤولي الانتخابات مساعدتك.

## 2. التصويت المبكر في مركز للاقتراع المبكر خارج أولاند

اعتبارًا من السبت الموافق 30 سبتمبر إلى الثلاثاء الموافق 6 أكتوبر، يمكنك التصويت مبكرًا في مراكز الاقتراع المبكر خارج أولاند، على سبيل المثال في أماكن مختلفة في جميع أنحاء بلدان الشمال الأوروبية. وتجدر الإشارة إلى أن مراكز الاقتراع المبكر مدرجة على الموقع الإلكتروني [val.ax](http://val.ax)

يمكنك التصويت في أي مركز للاقتراع المبكر خارج أولاند.

عندما تقوم بالتصويت مبكرًا، يتوجب عليك إظهار ما يثبت هويتك. يُرجى إحضار بطاقة التصويت وسوف تسير الأمور بسلاسة أكبر. وسيوضح لك مسؤولو الانتخابات كيفية التصويت. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، فلديك الحق في تعيين وكيل انتخابي. يمكنك تعيين شخص بنفسك ليكون وكيلك الانتخابي، كما يُمكن لمسؤولي الانتخابات مساعدتك.

## 3. التصويت المبكر عن طريق البريد

إذا لم تتمكن من التصويت في يوم الانتخابات أو خلال فترة التصويت المبكر، فيمكنك التصويت عن طريق البريد. إنها خيار للتصويت إذا لم تكن متواجدًا في أولاند، أو إذا كنت تجد صعوبة في الوصول إلى مركز الاقتراع بسبب المرض أو الإعاقة.

إذا كنت ترغب في التصويت عن طريق البريد، يجب عليك استخدام نموذج طلب لهذا الغرض. يمكن تقديم الطلبات اعتبارًا من 15 يوليو 2023. يوصى بطلب وثائق التصويت البريدي قبل الانتخابات بوقت كافٍ. النموذج متاح على الموقع الإلكتروني [val.ax](http://val.ax). سوف تتلقى بعد ذلك جميع المستندات اللازمة عن طريق البريد. ستلقى أيضًا تعليمات حول كيفية ملئها.

إذا كنت تواجه صعوبة في استلام البريد وإرسال الرسائل البريدية، فيمكن أن يتم تسليم المستندات لك مباشرة (يد بيد)، وأخذها منك بعد الانتهاء من التصويت. يمكنك طلب ذلك عند طلب المستندات. في هذه الحالة، يجب أن تكون مقيمًا في إحدى البلديات الموجودة في أولاند.

يجب طلب المستندات التي تحتاجها للتصويت عن طريق البريد في موعد أقصاه 10 أكتوبر.

**ملحوظة!** يجب عليك إعادة إرسال بطاقات الاقتراع وخطاب المتابعة حتى يصلوا إلى بلديتك بموعد أقصاه **13 أكتوبر الساعة 19.00**.

## 4. التصويت المبكر في مؤسسات مثل المستشفيات أو دور رعاية المسنين

يتم تنظيم التصويت المبكر في المستشفيات ودور رعاية المسنين وغيرها من المرافق المماثلة من قبل هيئة انتخابية تُعينها البلدية. يأتي أعضاء الهيئة الانتخابية إلى المؤسسة لمنح المقيمين فيها فرصة التصويت.

يتم التصويت لمدة يومين على الأقل، في أوقات تحددها الهيئة الانتخابية. يتم الإعلان عن الوقت مسبقًا عن طريق إشعار يتم وضعه بمكان يُمكن للجميع رؤيته.

تُتاح الإمكانية للتصويت بهذه الطريقة للأشخاص الذين يبقون أو يتم الاعتناء بهم في تلك المرافق فقط. لا يمكن لموظفي تلك المرافق التصويت بهذه الطريقة.

## 5. التصويت في يوم الانتخابات

يوم الانتخابات هو الأحد الموافق 15 أكتوبر 2023. تكون مراكز الاقتراع مفتوحة من الساعة 9.00 إلى الساعة 20.00. إذا وصلت إلى مركز الاقتراع بوقت أقصاه الساعة 20.00، فإنه يمكنك التصويت حتى لو كان هناك طابور ويتوجب عليك الانتظار بعض الوقت.

في يوم الانتخابات، لا يمكنك التصويت إلا في مركز الاقتراع المسجل في بطاقة التصويت الخاصة بك. عندما تصل إلى مركز الاقتراع، فإنك تتوجه أولاً إلى مسؤولي الانتخابات، الذين يتحققون مما إذا كنت مؤهلاً للتصويت. لذا يتوجب عليك إظهار ما يثبت هويتك. من الجيد أيضاً أن تحضر بطاقة التصويت الخاصة بك معك، فهذا من شأنه أن يجعل عملية التصويت أسرع.

بمجرد أن يتأكد مسؤولو الانتخابات أن لديك الحق في التصويت، ستلقى بطاقات اقتراع، واحدة أو اثنتين حسب حقك في التصويت. وتقوم بملء بطاقات الاقتراع داخل مقصورة الاقتراع حتى لا يتمكن أحد من رؤية ما تكتبه. وفي مقصورة الاقتراع، يتم أيضاً نشر قوائم المرشحين.

تذكر أن ورقة الاقتراع الخاصة بالانتخابات البرلمانية بيضاء وورقة الاقتراع الخاصة بالانتخابات البلدية خضراء.

بعد ملء بطاقات الاقتراع، يجب ختمها. وبعد ذلك يمكنك وضعها في صندوق الاقتراع. يوجد في مكتب الاقتراع مساعد انتخابي لمساعدتك إذا احتجت إلى ذلك. يمكنك أيضاً تعيين شخص لمساعدتك.

## من يمكنه الترشح في الانتخابات؟

يمكن لأي شخص له حق التصويت أن يترشح أيضاً، مع استثناءات قليلة. على سبيل المثال، إذا كنت تعمل في منصب قيادي في البلدية، فلا يمكنك الترشح.

## كيف تترشح في الانتخابات؟

إذا كنت ترغب في الترشح للانتخابات، فيمكنك الاتصال بإحدى الجمعيات السياسية في أولاند. لا يتوجب عليك أن تكون عضواً في الجمعية للترشح، ولكن الجمعية لها الحق في تحديد متطلبات يتوجب عليك بصفتك مرشحاً أن تستوفيها.

يمكنك أيضًا تقديم المرشحين بنفسك عن طريق تشكيل جمعية للناخبين. حيث تقوم بجمع عددًا كبيرًا بما يكفي من الأشخاص الذين يحق لهم التصويت لدعم المرشح الذي تريد ترشيحه. ويحتاج المرشح الواحد إلى عشرة أشخاص مؤيدين في الانتخابات البرلمانية وثلاثة أشخاص مؤيدين في الانتخابات البلدية. إذا كنت مرشحًا، فلا يجوز أن تكون عضوًا في جمعية الناخبين في نفس الوقت.

يمكنك التعاون مع أشخاص آخرين وتشكيل قائمة مرشحين مع العديد من المرشحين. يجب أن يكون هناك عدد كافٍ من المؤيدين في جمعية الناخبين، أي عشرة أشخاص لكل مرشح في الانتخابات البرلمانية وثلاثة أشخاص في الانتخابات البلدية.

إذا كنت ترغب في تقديم مرشحين، يمكنك استخدام المعلومات والنماذج المتاحة على الموقع الإلكتروني [val.ax](http://val.ax).

## الانتخابات مباشرة وسرية ونسبية

إن انتخابات أولاند مباشرة. هذا يعني أنك تصوت مباشرةً للمرشح الذي تريد انتخابه. يجب عليك دائمًا التصويت شخصيًا، ويجب ألا تتنازل عن صوتك لشخص آخر.

خيارتنا سرية. هذا يعني أنه لا ينبغي لأي شخص آخر أن يعرف كيف صوتت. وهو حق ديمقراطي مهم. لذلك، هناك مقصورات اقتراع مزودة بشاشات في كل من مراكز الاقتراع المبكر ومراكز الاقتراع العادية. يمكن طي ورقة الاقتراع عندما تحتاج إلى ختمها من قبل مسؤول الانتخابات قبل وضعها في صندوق الاقتراع.

في أولاند، لدينا انتخابات نسبية. وهذا يعني أن نتائج الانتخابات يجب أن تعكس قدر الإمكان الدعم الذي تتلقاه المجموعات المختلفة في الانتخابات. يجب أن تحصل المجموعة التي تحصل على 15 في المائة من الأصوات على حوالي 15 في المائة من المقاعد في البرلمان أو مجلس البلدية.

من أجل أن تكون نتائج الانتخابات نسبية قدر الإمكان، يتم استخدام نظام للحساب يُطلق عليه عادة طريقة دي هوندت (d'Hondts metod). يتم وصف كيفية إجراء الحساب بمزيد من التفصيل على الموقع الإلكتروني [val.ax](http://val.ax).

## نتائج الانتخابات

بمجرد إغلاق مراكز الاقتراع في يوم الانتخابات، يبدأ فرز الأصوات. يتم فرز أصوات الاقتراع المبكر بالفعل خلال اليوم ويمكن عادةً الإبلاغ عنها على الفور بعد الساعة 20.00. عادة ما تبت وسائل الإعلام في أولاند بتأ مباشرًا وتقدم تقارير عن فرز الأصوات.

عادة ما تكون النتائج الأولية للانتخابات جاهزة بحلول منتصف الليل على أبعد تقدير. في الأيام القليلة التالية بعد يوم الانتخابات، يتم فرز جميع الأصوات مرة أخرى قبل أن تصبح النتيجة النهائية جاهزة.